

PROTOKOLL

der 184. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10. Juli 2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.7.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pardeller verliest derselbe das Protokoll der 183. Landtagssitzung vom 9.7.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Herbert Denicolò (entsch.)
2. Dr.ⁱⁿ Sabina Kasslatter Mur (entsch.)
3. Dr.ⁱⁿ Martina Ladurner (entsch.)
4. Dr. Florian Mussner (entsch.)
5. Dr. Franz Pahl (entsch.)
6. Dr. Otto Saurer (entsch.)

Der Präsident bringt, wie in der Sitzung vom 8. Juli 2008 vom Landtag selbst beschlossen, den TOP 1 zur Behandlung.

TOP 1) Rücktritt der Landtagsabgeordneten Marialuisa Gnechchi und allfällige nachstehende Folgemaßnahmen:

- a) Ausrufung des Herrn Francesco Comina zum Landtagsabgeordneten und Vereidigung desselben
- b) Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitgliedes der Landesregierung

PROCESSO VERBALE

della 184ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10 luglio 2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10-7-2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.40.

Effettuato l'appello nominale, il segretario questore Pardeller dà lettura del processo verbale della 183ma seduta del 9-7-2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Herbert Denicolò (giust.)
2. dott.ssa Sabina Kasslatter Mur (giust.)
3. dott.ssa Martina Ladurner (giust.)
4. dott. Florian Mussner (giust.)
5. dott. Franz Pahl (giust.)
6. dott. Otto Saurer (giust.)

Come deciso dal Consiglio provinciale nella seduta dell'8 luglio 2008 il presidente pone in trattazione il punto 1) all'ordine del giorno.

Punto 1) all'odg: dimissioni della consigliera provinciale Marialuisa Gnechchi ed eventuale adozione dei seguenti provvedimenti consequenziali:

- a) proclamazione a consigliere provinciale di Francesco Comina e giuramento da parte dello stesso
- b) elezione di un nuovo componente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo

- c) Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters
- d) Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes des Einvernehmenskomitees im Sinne von Art. 13 Absatz 4 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

Nach Wortmeldungen zum Fortgang der Arbeiten des Abg. Urzi, von LR Gneccchi, der Abg.en Seppi und Minniti, von LR Frick sowie des Abg. Sigismondi bringt der Präsident als erste Maßnahme den „Rücktritt der Abg. Marialuisa Gneccchi“ zur Behandlung, verliest das von dieser eingebrachte Rücktrittsschreiben, weist darauf hin, dass laut den einschlägigen Bestimmungen der von einem/einer Landtagsabgeordneten eingereichte Rücktritt vom Landtag angenommen werden muss, und fügt hinzu, dass in der nun anstehenden Debatte jeder/jede Abgeordnete für maximal 5 Minuten das Wort ergreifen könne.

Zum Rücktritt der Abg. Gneccchi sprechen hierauf die Abg.en Baumgartner, Seppi, Minniti, Klotz, Pöder, Kury und Leitner, LH Durnwalder sowie die Abg. Gneccchi.

Das Rücktrittsgesuch der Abg. Gneccchi wird hierauf der geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 26

Ja-Stimmen: 21

Nein-Stimmen: 3

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass das Rücktrittsgesuch der Abg. Gneccchi angenommen worden ist.

Aufgrund der erfolgten Annahme des Rücktrittes geht der Präsident zur Behandlung der ersten Folgemaßnahme „Ausrufung des Herrn Francesco Comina zum Landtagsabgeordneten und Vereidigung desselben“ über.

Der Präsident führt aus, dass im Sinne der einschlägigen Bestimmungen ein aus irgendeinem Grund im Laufe einer Legislaturperiode frei werdender Sitz dem Wahlwerber zugewiesen werden muss, der dem in der gleichen Liste in der von der Wahlbehörde bestimmten Rangordnung Letztgewählten unmittelbar folgt. Die aus dem Amt geschiedene

linguistico italiano

- c) elezione di un nuovo vicepresidente della Provincia, appartenente al gruppo linguistico italiano
- d) designazione di un nuovo membro del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 4, del D.P.R. 26-7-1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.

Dopo gli interventi sull'ordine dei lavori del cons. Urzi, dell'ass. Gneccchi, dei cons. Seppi e Minniti, dell'ass Frick e del cons. Sigismondi, il presidente, come prima cosa, pone in trattazione le “dimissioni della cons. Marialuisa Gneccchi”, dà lettura della lettera di dimissioni da lei presentata, ricorda che in base alle disposizioni vigenti il Consiglio è tenuto ad accettare le dimissioni presentate da un consigliere o da una consigliera e aggiunge che nella discussione seguente ogni consigliere/consigliera ha a disposizione al massimo cinque minuti per intervenire.

Sulle dimissioni della cons. Gneccchi intervengono i cons. Baumgartner, Seppi, Minniti, Klotz, Pöder, Kury e Leitner, il presidente della Provincia Durnwalder nonché la cons. Gneccchi.

La richiesta di dimissioni della cons. Gneccchi è posta in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 26

voti favorevoli: 21

voti contrari: 3

schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la richiesta di dimissioni della cons. Gneccchi è stata accettata.

Visto che le dimissioni sono state accettate, il presidente pone in trattazione il primo dei provvedimenti consequenziali: “proclamazione a consigliere provinciale di Francesco Comina e suo giuramento”.

Il presidente spiega che ai sensi delle disposizioni vigenti un seggio resosi vacante per un qualsiasi motivo nel corso della legislatura deve essere assegnato al primo dei non eletti della stessa lista secondo la graduatoria stilata dall'ufficio elettorale. La cons. Gneccchi, che si è appena dimessa, in occasione delle elezioni provinciali del 26-10-2003 era stata eletta nella

Abg. Gnechi sei anlässlich der LT-Wahlen vom 26.10.2003 auf der Liste Nr. 9 „Pace e diritti – Insieme a sinistra/Frieden und Gerechtigkeit – Gemeinsam Links“ gewählt worden und aus der ihm vorliegenden Niederschrift der zentralen Wahlbehörde gehe hervor, dass auf der genannten Liste, der aufgrund des Wahlergebnisses ein Sitz im Südtiroler Landtag zugesprochen worden sei, an der 2. Stelle der nach der Anzahl der erzielten Vorzugsstimmen gereihten Bewerber Herr Dr. Francesco Comina aufscheine.

Nach diesen einführenden Worten erklärt der Präsident, nach dem Ausscheiden der Abg. Gnechi aus dem Landtag, Herrn Dr. Francesco Comina zum Landtagsabgeordneten, bittet diesen in den Saal, beglückwünscht ihn zum neuen Amt und schreitet dann zu dessen Vereidigung. Er ersucht die Abgeordneten, sich von ihren Sitzen zu erheben und verliest dann in beiden Landessprachen die Eidesformel: „Giuro di essere fedele alla Costituzione – Ich schwöre der Verfassung treu zu sein“. Der Abg. Comina antwortet: „Giuro“.

Der Präsident teilt hierauf im Sinne von Art. 5 der Geschäftsordnung dem Landtag noch mit, dass der neue Abgeordnete Comina der italienischen Sprachgruppe angehört.

Nach Grußworten des neuen Abgeordneten Comina schreitet der Präsident zur zweiten Folgemaßnahme „Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitgliedes der Landesregierung“ über.

Der Präsident führt kurz aus, dass mit dem Ausscheiden der Abg. Gnechi aus dem Landtag – und gleichzeitig auch aus der Landesregierung – und dem Nachrücken des ebenfalls der italienischen Sprachgruppe angehörenden neuen Abgeordneten Comina die sprachgruppenmäßige Zusammensetzung des Landtages unverändert geblieben sei, deshalb, nachdem auch die Anzahl der Mitglieder der Landesregierung unverändert geblieben sei, das nun zu wählende neue Mitglied der Landesregierung ebenfalls der italienischen Sprachgruppe angehören müsse.

LR Cigolla schlägt hierauf als neues der italienischen Sprachgruppe angehörendes Mitglied der Landesregierung den Abg. Francesco Comina vor.

lista n. 9 “Pace e diritti – Insieme a sinistra/Frieden und Gerechtigkeit – Gemeinsam Links”. Dal verbale redatto dall’ufficio elettorale centrale risulta che in detta lista, alla quale in base al risultato elettorale è stato assegnato un seggio in Consiglio provinciale, al secondo posto per numero di preferenze ottenute - e quindi immediatamente dopo l’ultimo della candidata eletta - figura il dott. Francesco Comina.

Dopo queste parole introduttive, il presidente - in seguito alle dimissioni della cons. Gnechi - proclama consigliere provinciale il dott. Francesco Comina, lo prega di entrare in aula, si congratula con lui per l’avvenuta nomina e passa poi al giuramento. Il presidente chiede ai consiglieri di alzarsi in piedi e dà lettura della formula di giuramento in italiano e in tedesco: “Giuro di essere fedele alla Costituzione – Ich schwöre der Verfassung treu zu sein”. Il cons. Comina risponde “Giuro”.

Ai sensi dell’art. 5 del regolamento interno il presidente comunica che il neoconsigliere Comina appartiene al gruppo linguistico italiano.

Dopo un breve indirizzo di saluto del neoconsigliere Comina, il presidente passa al secondo provvedimento consequenziale: “elezione di un nuovo componente della Giunta provinciale appartenente al gruppo linguistico italiano”.

Il presidente spiega brevemente che con le dimissioni della cons. Gnechi dal Consiglio e nel contempo dalla Giunta provinciale e con la surroga del consigliere Comina, anche lui appartenente al gruppo linguistico italiano, la composizione del Consiglio provinciale per gruppi linguistici resta invariata, per cui, visto che anche il numero dei componenti della Giunta provinciale rimane lo stesso, il nuovo componente/la nuova componente della Giunta da eleggere adesso deve anch’esso/anch’essa appartenere al gruppo linguistico italiano.

L’ass. Cigolla propone quindi come nuovo componente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo linguistico italiano, il cons. Francesco Comina.

In der darauffolgenden Debatte sprechen die Abg.en Urzì, Seppi, Heiss, Sigismondi, Minniti, Baumgartner, Klotz und Leitner.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 28

Stimmen für den Abg. Francesco Comina: 19

weiße Stimmzettel: 9

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass der Abg. Comina mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Abgeordneten (18 Stimmen) zum neuen Landesrat gewählt worden ist, beglückwünscht ihn zur erfolgten Wahl und bittet ihn, seinen Platz auf der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident bringt hierauf die nächste Folgemaßnahme „Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters“ zur Behandlung.

Er führt kurz in diese Maßnahme ein, erinnert daran, dass die aus dem Amt geschiedene Abgeordnete Gniecchi auch das Amt einer Landeshauptmannstellvertreterin bekleidet habe und deshalb nun aus den Reihen der der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der Landesregierung das genannte Amt nachbesetzt werden müsse, wobei diese Nachbesetzung nach demselben Verfahren vorgenommen werde, das bereits für die vorher durchgeführte Wahl des neuen Mitgliedes der Landesregierung zu Anwendung gekommen sei.

LH Durnwalder schlägt hierauf als neuen der italienschen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreter LR Cigolla vor.

In der darauffolgenden Debatte sprechen die Abg.en Seppi, Minniti, Pasquali und Urzì.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 27

Stimmen für LR Cigolla: 17

weiße Stimmzettel: 10

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass LR Cigolla nicht die vorgeschriebene absolute Stimmenmehrheit erlangt hat, erklärt, dass damit die Wahl nicht gültig ist, und ordnet einen zweiten Wahlgang an.

Nel corso della successiva discussione intervengono i cons. Urzì, Seppi, Heiss, Sigismondi, Minniti, Baumgartner, Klotz e Leitner.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 28

voti per il cons. Francesco Comina: 19

schede bianche: 9

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che il cons. Comina è stato eletto assessore con la necessaria maggioranza assoluta (18 voti), si congratula per l'elezione e prega il consigliere di prendere posto nel banco della Giunta.

Il presidente pone quindi in trattazione il successivo provvedimento consequenziale: “elezione di un nuovo vicepresidente della Provincia, appartenente al gruppo linguistico italiano”.

Il presidente spiega brevemente il provvedimento, ricordando che la dimissionaria consigliera Gniecchi ricopriva anche la carica di vicepresidente della Provincia, per cui ora si tratta di eleggere un componente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo linguistico italiano, che subentri in questa carica. Per questa surroga verrà applicata la stessa procedura applicata per l'elezione appena eseguita del nuovo componente della Giunta provinciale.

Il presidente della Provincia propone quindi come nuovo vicepresidente della Provincia appartenente al gruppo linguistico italiano l'ass. Cigolla.

Nel corso della successiva discussione intervengono i cons. Seppi, Minniti, Pasquali e Urzì.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 27

voti per l'ass. Cigolla: 17

schede bianche: 10

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che l'ass. Cigolla non ha ottenuto la necessaria maggioranza assoluta dei voti, dichiara che di conseguenza l'elezione non è valida e dispone una seconda votazione.

Dieser zweite Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 27
 Stimmen für LR Cigolla: 17
 weiße Stimmzettel: 10

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass LR Cigolla auch in diesem Wahlgang nicht die erforderliche absolute Stimmenmehrheit erhalten hat, und erklärt deshalb auch diesen Wahlgang für nicht gültig.

Der Abg. Baumgartner ersucht daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, angesichts der Tatsache, dass es bereits 12.45 Uhr sei, die Sitzung an diesem Punkt vorzeitig zu unterbrechen und den nächsten Wahlgang auf 15.00 Uhr zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.46 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Munter vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident erinnert kurz daran, dass der zur Wahl des der italienischen Sprachgruppe angehörenden neuen Landeshauptmannstellvertreters notwendige 3. Wahlgang auf Nachmittag vertagt worden sei, und ordnet dann diesen Wahlgang an.

Nachdem sich bei der Auszählung der im Rahmen dieses Wahlganges abgegebenen Stimmzettel herausstellt, dass die Anzahl der Abgeordneten, die an der Abstimmung teilgenommen haben, nicht mit der Anzahl der abgegebenen Stimmzettel übereinstimmt, erklärt der Präsident den Wahlgang für nichtig und ordnet die Wiederholung desselben an.

Vor der Durchführung dieses Wahlganges sprechen noch die Abg.en Seppi und Minniti zum Fortgang der Arbeiten.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang, der eine Wiederholung des vorher vom Präsidenten annullierten 3. Wahlganges darstellt und zu dem im Sinne von Art. 80 Absatz 5 der Geschäftsordnung nur jene Abgeordneten zugelassen werden, die sich an der vorhergehenden für nichtig erklärten Abstimmung beteiligt haben, bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 27
 Stimmen für LR Cigolla: 18
 weiße Stimmzettel: 9

La seconda votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
 voti per l'ass. Cigolla: 17
 schede bianche: 10

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che anche questa volta l'ass. Cigolla non ha ottenuto la necessaria maggioranza assoluta dei voti e dichiara quindi non valida anche questa seconda votazione.

Nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori, il cons. Baumgartner, in considerazione del fatto che sono già le ore 12.45, chiede di sospendere in anticipo la seduta e rinviare la nuova votazione alle ore 15.00.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.46 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Munter.

Il presidente ricorda che la terza votazione resasi necessaria per l'elezione del nuovo vicepresidente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo linguistico italiano, è stata rinviata al pomeriggio e dispone quindi questa votazione.

Poiché nel corso dello spoglio delle schede consegnate nell'ambito di questa votazione risulta che il numero dei consiglieri/delle consigliere partecipanti al voto non corrisponde al numero delle schede consegnate, il presidente dichiara nulla la votazione e dispone la sua ripetizione.

Prima di eseguire questa votazione i cons. Seppi e Minniti intervengono ancora sull'ordine dei lavori.

La votazione di seguito effettuata, con la quale si andava a ripetere la terza votazione prima annullata dal presidente e alla quale ai sensi dell'art. 80, comma 5, del regolamento interno sono ammessi/ammesse solo i consiglieri/le consigliere che hanno partecipato alla precedente votazione dichiarata nulla, dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
 voti per l'ass. Cigolla: 18
 schede bianche: 9

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass LR Cigolla mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Abgeordneten zum neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden LH-Stellvertreter gewählt worden ist, beglückwünscht ihn zum neuen Amt und bitte ihn, den entsprechenden Platz auf der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident ruft hierauf die unter TOP 1 Buchstabe d) vorgesehene vierte Folgemaßnahme betreffend „Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes des Einvernehmenskomitees im Sinne von Art. 13 Absatz 4 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung“ zur Behandlung auf.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, die Behandlung dieser Angelegenheit auf die Sitzungsfolge des Monats September zu vertagen.

Gegen diesen Antrag sprechen sich in der Folge die Abg.en Minniti und Leitner, dafür die Abg.en Seppi und Klotz aus.

Der Antrag des Abg. Baumgartner wird hierauf der vorgeschriebenen Abstimmung unterzogen, in der er mit 18 Ja-Stimmen und 9 Nein-Stimmen genehmigt wird.

Aufgrund der Genehmigung des Antrages des Abg. Baumgartners vertagt der Präsident die Behandlung des TOP 1 Buchstabe d) und geht dann zur Behandlung des TOP 115 über.

TOP 115) Landesgesetzentwurf Nr. 155/08: „Regelung des „Urlaub auf dem Bauernhof“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Berger).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung zum Gesetzentwurf durch LR Berger sowie des Berichtes der zuständigen 2. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzende, Abg. Rosa Thaler Zelger, erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Kury, Leitner, Klotz, Pöder, Pasquali und Lamprecht sowie LR Berger.

Der Präsident bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constatata che l'ass. Cigolla è stato eletto nuovo vicepresidente della Provincia, appartenente al gruppo linguistico italiano, con la necessaria maggioranza assoluta, si congratula per l'elezione avvenuta e prega l'assessore di sedersi al relativo posto nel banco della Giunta.

Il presidente passa quindi al quarto provvedimento consequenziale, citato come lettera d) del punto 1 all'ordine del giorno, concernente la designazione di un nuovo membro del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 4, del D.P.R. 26-7-1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.

Nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori il cons. Baumgartner chiede di rimandare la questione alla sessione di settembre.

Contrari alla richiesta si dichiarano i conss. Minniti e Leitner, mentre i conss. Seppi e Klotz si esprimono a favore.

La richiesta del cons. Baumgartner è messa ai voti come prescritto e approvata con 18 voti favorevoli e 9 voti contrari.

Visto che la richiesta del cons. Baumgartner è stata approvata, il presidente rinvia la trattazione della lettera d) del punto 1 all'ordine del giorno e passa all'esame del punto 115).

Punto 115) all'odg: disegno di legge provinciale n. 155/08: „Disciplina dell'agriturismo (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Berger).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Berger e della relazione della II commissione legislativa da parte della sua presidente cons. Rosa Thaler Zelger, il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i conss. Kury, Leitner, Klotz, Pöder, Pasquali e Lamprecht nonché l'ass. Berger.

Il presidente mette ai voti il passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata.

Il passaggio è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Nachdem es an diesem Punkt 16.59 Uhr ist, schließt der Präsident im Sinne seines Schreibens vom 3.7.2008, in welchem, in Abänderung des Einberufungsschreibens vom 25.6.2008, für die heutige nachmittägige Sitzung als Sitzungsende 17.00 Uhr vorgesehen worden ist, die Sitzung und damit die Sitzungsfolge des Monats Juli.

Dr.Pe/sm

Visto che a questo punto sono le ore 16.59, il presidente chiude la seduta seguendo quanto comunicato con la sua lettera del 3 luglio 2008, che andava a modificare la lettera di convocazione del 25 giugno 2008 e che prevedeva di terminare la seduta alle ore 17.00, e nel contempo chiude anche la sessione di luglio.

ci/CS

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -